

# 注射による薬の皮下投与

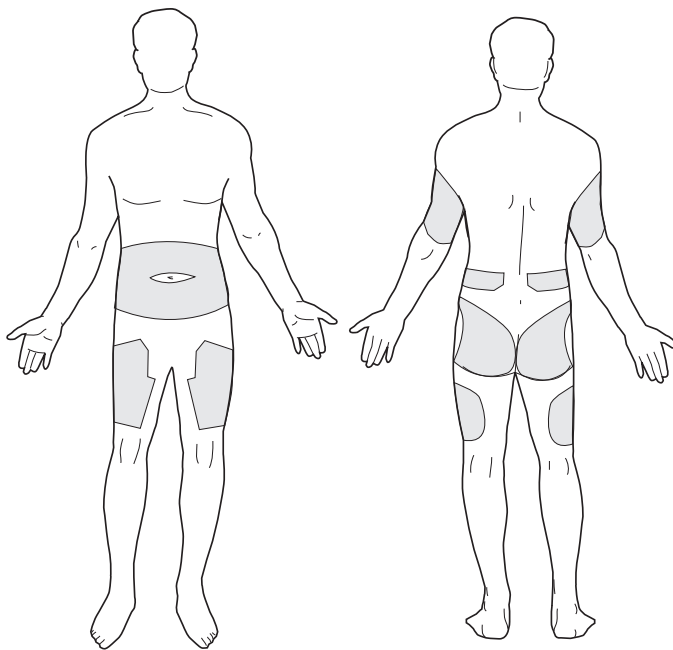
## Giving Medicine by Injection Under the Skin (Subcutaneous)

These are basic instructions for giving medicine as an injection under your skin, also called subcutaneous. Your medicine may have other steps needed, so always follow the instructions given by your doctor or pharmacist.

ここでは皮膚の下(皮下)に注射で薬剤を投与するための基本的な指示について説明します。薬剤によっては使用方法はさらに別の手順が必要な場合がありますので、必ず主治医または薬剤師に指示に従ってください。

### Select the Site for Injection

- Sites that can be used are:
  - Backs of the upper arms
  - Abdomen
  - Front and side of thighs or upper legs
  - Back above waist
  - Buttocks
- Some medicines are best given in certain areas. Your doctor or nurse will teach you the best areas to give your medicine.
- Stay 1 inch away from the last injection.
- Stay 2 inches away from your navel or scars.
- Do not use areas that are bruised, tender or swollen.



### 注射する部位の選定

- 注射できる部位は以下の通りです。
  - 上腕の後ろ
  - 腹部
  - 上腿(太もも)の前と外側
  - 腰上の後ろ
  - 臀部
- 薬剤によっては、投与に最も適した部位があります。主治医または看護師により、投与に最も適した部位について指導があります。
- 前回の注射位置から約2.5 cm (1in.) 離します。
- へそ、または傷跡から約5 cm (2in.) 離します。
- あざがあつたり、痛みや腫れがある部位は避けます。

## Before You Inject

- A new needle must be used with each injection.
- Check your dose.

## 注射する前

- 注射のたびに新しい針を使用する必要があります。
- 投与量を確認します。

## How to Inject the Medicine

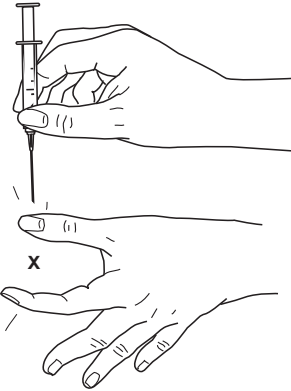
1. Wash your hands.



2. Clean your skin with an alcohol pad using a circular motion. Let the alcohol air dry.

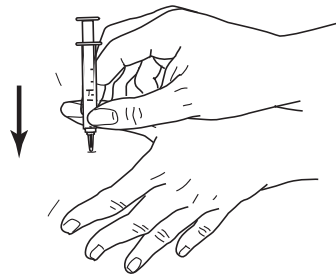


3. Remove the needle cover and hold the syringe like a dart.



4. Gently pinch the skin at the injection site.

5. Insert the needle straight into the pinched skin at a 90-degree angle.



## 薬の注射方法

1. 手を洗います。

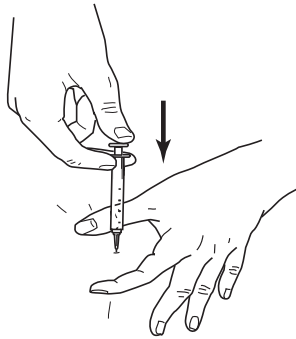
2. アルコール除菌シートで円を描くようにして皮膚の除菌をします。アルコールが乾くのを待ちます。

3. 注射針のキャップを外して、ダーツの矢のように注射器を持ちます。

4. 注射部位の皮膚を軽くつまみます。

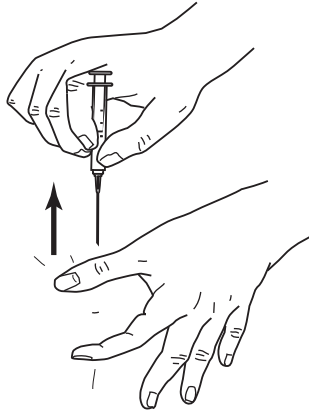
5. つまんだ皮膚に90度の角度で真っ直ぐと針を刺します。

6. Let go of the skin unless you are told not to, and give the medicine slowly by pushing in the plunger.



6. 別の指示がない限り、掴んだ皮膚を離して、ゆっくりとプランジャーを押しながら薬を投与します。

7. Pull the needle out of your skin and quickly press a clean gauze onto the site. Do not rub the skin.



7. 針を抜いて、直ちに清潔なガーゼを部位に押しつけます。皮膚を擦らないでください。

8. Hold pressure on the site for a few seconds.

8. 数秒間、部位を抑えたままにします。

9. Put the used syringe and needle into a strong container that has a cap or lid, such as a bleach or detergent jug.



9. 漂白剤や洗剤の容器などキャップやふた付きの丈夫な容器に使用済みの注射器と針を捨てます。

- Do not put the cover back on the needle.
- Do not reuse or share needles.
- Close the container tightly after use.
- Keep out of the reach of children and pets.
- Ask your pharmacy how to safely throw away a full sharps container.

- キャップを針に戻さないでください。
- 針は再使用したり、共有しないでください。
- 使用後は容器のふたをしっかりと閉めます。
- 容器はお子様やペットの届かない場所に保管してください。
- 一杯になった注射針回収容器の安全な廃棄方法については、最寄りの薬局に確認してください。

10. Wash your hands again.

10. もう一度手を洗います。

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。